



EasyChem Single | pH · ORP

QUICK START GUIDE
SCHNELLSTARTANLEITUNG
GUÍA DE INICIO RÁPIDO
GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE
GUIDA RAPIDA
GUIA RÁPIDO



WARNING: Electrical hazard.
Failure to comply with these instructions can result in serious injuries or death.



THE EQUIPMENT IS INTENDED TO BE USED ONLY IN SWIMMING POOLS

⚠ WARNING – Carefully read the instructions that appear in this manual and on the device. Failure to comply with the instructions can cause injuries. This document must be given to every pool user, who should keep it in a safe place.

⚠ WARNING – Disconnect the equipment from the mains supply before any intervention.

⚠ WARNING – All electrical connections must be carried out by a qualified approved electrician in accordance with the standards currently in force in the country of installation or, failing this, in accordance with the international standard IEC 60334-7-702.

| | | | |
|-----|---|-----|---------------------------------------|
| F | NF C 15-100 | GB | BS7671:1992 |
| D | DIN VDE 0100-702 | EW | SIST HD 384-7-702.S2 |
| A | ÖVE 8001-4-702 | H | MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990 |
| E | UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002 | M | MSA HD 384-7-702.S2 |
| IRL | IS HD 384-7-702 | PL | TS IEC 60364-7-702 |
| I | CEI 64-8/7 | CZ | CSN 33 2000 7-702 |
| LUX | 384-7.702 S2 | SK | STN 33 2000-7-702 |
| NL | NEN 1010-7-702 | SLO | SIST HD 384-7-702.S2 |
| P | RSIUEE | TR | TS IEC 60364-7-702 |

⚠ WARNING – Check that the device is plugged into a power outlet that is protected against short-circuits. The device must also be powered via an isolating transformer or a residual current device (RCD) with a nominal operating residual current not exceeding 30 mA.

⚠ WARNING – Ensure that children cannot play with the device. Keep your hands and any foreign object away from openings and moving parts.

⚠ WARNING – Check that the supply voltage required by the product corresponds to the voltage of the distribution network and that the power supply cables are suitable for the product power supply.

⚠ WARNING – Chemicals can cause internal and external burns. To avoid death, serious injury and/or damage to equipment, wear personal protective equipment (gloves, goggles, mask, etc.) when servicing or maintaining this device. This device must be installed in an adequately ventilated place.

⚠ WARNING – The unit shall not be operated when there is no water flow in the cell.

⚠ WARNING – To reduce the risk of electric shock, do not use an extension cable to connect the device to the mains. Use a wall socket.

⚠ WARNING – Use, cleaning or maintenance of the device by children over 8 years of age or by people with impaired physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience or expertise, should only take place once they have received appropriate instruction and under adequate supervision of an adult who is responsible for them, to ensure the device is handled safely and avoid all risk of danger.

⚠ WARNING – Use only original Hayward® parts.

⚠ WARNING – If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or similarly qualified persons to avoid danger.

⚠ WARNING – The device must not be used if the power cord is damaged. An electric shock could occur. A damaged power cord must be replaced by the after-sales service or similarly qualified persons to avoid danger.

GENERAL

Before carrying out ANY work inside control panel of the EasyChem Single device, make sure you disconnect it from the power supply.

Failure to comply with the instructions contained in this manual could cause injury to people and/or damage to the appliance and the system.

PACK CONTENTS



A: Reducer for injection valve (1/2" M to 3/8" F)



B: PVC Crystal 4x6 suction hose (2 m)



C: Polyethylene delivery hose (2 m)



D: Tapping saddle (ø=50mm)



E: Foot filter (PP riser)



F: FPM Lip valve (3/8" GAS)



G: PSS3 probe-holder (1/2" GAS)



H: Mounting bracket kit (ø=6 mm screws)



I: pH probe



J: ORP probe



K: pH 7 Buffer solution



L: 465 mv Calibration solution



M: Yellow cup



N: Nuts for peristaltic tube

| Model \ Item* | EASY-CHEM-SPH | EASY-CHEM-SRXG | EASY-CHEM-SRXGS |
|---------------|---------------|----------------|-----------------|
| A | 1 | 1 | --- |
| B | 1 | 1 | --- |
| C | 1 | 1 | --- |
| D | 2 | 2 | 1 |
| E | 1 | 1 | --- |
| F | 1 | 1 | --- |
| G | 1 | 1 | 1 |
| H | 1 | 1 | 1 |
| I | 1 | --- | --- |
| J | --- | 1 | 1 |
| K | 1 | --- | --- |
| L | --- | 1 | 1 |
| M | 1 | 1 | 1 |
| N | 1 | 1 | --- |

*NOTE: The values from the table represent the number of items inside the package.

SPECIFICATIONS

| Specifications | EASY-CHEM-SPH | EASY-CHEM-SRXG | EASY-CHEM-SRXGS |
|--------------------|--------------------------------------|--------------------|---|
| Range | 3.8 ÷ 8.2 pH (*1) | 400÷999 mV (*1) | 400÷999 mV (*1) |
| Accuracy | ± 0.02 pH | ± 2 mV | ± 2 mV |
| Device precision | ± 0.1 pH | ± 10 mV | ± 10 mV |
| Pump flow rate | 1.5 l/h | 1.5 l/h | --- |
| Power supply | 230 Vac 50-60Hz | 230 Vac 50-60Hz | 230 Vac 50-60Hz |
| Consumption | 13,5 Watt | 13,5 Watt | 9 Watt |
| Dosage method | Proportional Set Point adjustable | | Constant dosing Set Point adjustable |
| Display | 4 digits with 7 segments | | |
| Probe calibration | Automatic | | |
| Max. back-pressure | 1.5 Bar | 1.5 Bar | |
| Weight | 1.3 Kg | 1.3 Kg | 1.0 Kg |
| Dimensions (WxHxD) | 120 x 260 x 136 mm | 120 x 260 x 136 mm | 120 x 260 x 136 mm |

(*1) The pump has galvanised electrical insulation and measure insulation.

Default parameters table

| Item | Easy Chem SPH | Easy Chem SRXG | Easy Chem SRXGS |
|-----------------|---------------|----------------|-----------------|
| Set point | 7.4 pH | 750 mV | 750 mV |
| Alr min | 6.2 pH | 450 mV | 450 mV |
| Alr Max | 8.2 pH | 900 mV | 900 mv |
| Over feed alarm | OFF | OFF | OFF |
| Power On Delay | OFF | OFF | OFF |



ACHTUNG: Elektrische Gefahr.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
DAS GERÄT IST NUR FÜR DIE VERWENDUNG IN SCHWIMMBÄDERN BESTIMMT.

⚠️ WARNUNG - Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch und auf dem Gerät sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen führen. Dieses Dokument muss jedem Poolbenutzer ausgehändigt werden, der es an einem sicheren Ort aufbewahren sollte.

⚠️ WARNUNG - Trennen Sie das Gerät vor jedem Eingriff vom Stromnetz.

⚠️ WARNUNG - Alle elektrischen Anschlüsse müssen von einem qualifizierten, zugelassenen Elektriker gemäß den im Installationsland geltenden Normen oder andernfalls gemäß der internationalen Norm IEC 60334-7-702 ausgeführt werden.

| | | | |
|-----|---|-----|---------------------------------------|
| F | NF C 15-100 | GB | BS7671:1992 |
| D | DIN VDE 0100-702 | EW | SIST HD 384-7-702.S2 |
| A | ÖVE 8001-4-702 | H | MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990 |
| E | UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002 | M | MSA HD 384-7-702.S2 |
| IRL | IST HD 384-7-702 | PL | TS IEC 60364-7-702 |
| I | CEI 64-8/7 | CZ | CSN 33 2000 7-702 |
| LUX | 384-7.702 S2 | SK | STN 33 2000-7-702 |
| NL | NEN 1010-7-702 | SLO | SIST HD 384-7-702.S2 |
| P | RSIUEE | TR | TS IEC 60364-7-702 |

⚠️ WARNUNG - Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist, die gegen Kurzschluss geschützt ist. Das Gerät muss außerdem über einen Trenntransformator oder einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von höchstens 30 mA versorgt werden.

⚠️ WARNUNG - Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen können. Halten Sie Ihre Hände und alle Fremdkörper von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.

⚠️ WARNUNG - Vergewissern Sie sich, dass die vom Produkt benötigte Versorgungsspannung mit der Spannung des Verteilungsnetzes übereinstimmt und dass die Stromversorgungskabel für die Stromversorgung des Produkts geeignet sind.

⚠️ WARNUNG - Chemikalien können innere und äußere Verbrennungen verursachen. Um Tod, schwere Verletzungen und/oder Schäden am Gerät zu vermeiden, tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille, Maske usw.), wenn Sie dieses Gerät warten oder pflegen. Dieses Gerät muss an einem ausreichend belüfteten Ort installiert werden.

⚠️ WARNUNG - Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn in der Zelle kein Wasser fließt.

⚠️ WARNUNG - Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, darf das Gerät nicht über ein Verlängerungskabel an das Stromnetz angeschlossen werden. Verwenden Sie eine Wandsteckdose.

⚠️ WARNUNG - Die Benutzung, Reinigung oder Wartung des Geräts durch Kinder über 8 Jahren oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Sachkenntnis darf nur nach entsprechender Einweisung und unter angemessener Aufsicht eines für sie verantwortlichen Erwachsenen erfolgen, um eine sichere Handhabung des Geräts zu gewährleisten und jegliche Gefahr zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG - Verwenden Sie nur Originalteile von Hayward®.

⚠️ WARNUNG - Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG - Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Es könnte zu einem Stromschlag kommen. Ein beschädigtes Netzkabel muss durch den Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

ALLGEMEINES

Vor jeder Maßnahme innerhalb der Steuertafel des EasyChem Single-Gerätes ist sicherzustellen, dass diese Vorrichtung vom Netz getrennt ist.

Die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen kann zu Personenschäden und/oder Schäden am Gerät und Schäden am System führen.

VERPACKUNGSINHALT



A: Reduzierstück für Einspritzventil (1/2" außen auf 3/8" innen)



B: PVC Crystal 4x6 Ansaugschlauch (2 m)



C: Polyäthylen-Auslassschlauch (2 m)



D: Anbohrersattel (ø=50mm)



E: Fußfilter (PP-Rohr)



F: FPM-Lippenventil (3/8" GAS)



G: PSS3-Sondenträger (1/2" Gas)



H: Halterungssatz (ø= 6 mm-Schrauben)



I: pH-Sonde



J: ORP-Sonde



K: Pufferlösung pH 7



L: Kalibrierlösung 465 mV



M: Gelber Becher



N: Muttern für Schlauch für Schlauchpumpe

| Artikel* \ Modell | EASY-CHEM-SPH | EASY-CHEM-SRXG | EASY-CHEM-SRXGS |
|-------------------|---------------|----------------|-----------------|
| A | 1 | 1 | --- |
| B | 1 | 1 | --- |
| C | 1 | 1 | --- |
| D | 2 | 2 | 1 |
| E | 1 | 1 | --- |
| F | 1 | 1 | --- |
| G | 1 | 1 | 1 |
| H | 1 | 1 | 1 |
| I | 1 | --- | --- |
| J | --- | 1 | 1 |
| K | 1 | --- | --- |
| L | --- | 1 | 1 |
| M | 1 | 1 | 1 |
| N | 1 | 1 | --- |

ANMERKUNG: Die Zahlen in der Tabelle geben die Anzahl der jeweiligen Artikel im Lieferumfang an.

SPEZIFIKATIONEN

| Spezifikationen | EASY-CHEM-SPH | EASY-CHEM-SRXG | EASY-CHEM-SRXGS |
|------------------------|--------------------------------------|--------------------|---|
| Bereich | 3.8 ÷ 8.2 pH (*1) | 400÷999 mV (*1) | 400÷999 mV (*1) |
| Genauigkeit | ± 0,02 pH | ± 2 mV | ± 2 mV |
| Genauigkeit des Geräts | ± 0,1 pH | ± 10 mV | ± 10 mV |
| Durchfluss Pumpe | 1.5 l/h | 1.5 l/h | --- |
| Stromversorgung | 230 Vac 50-60Hz | 230 Vac 50-60Hz | 230 Vac 50-60Hz |
| Verbrauch | 13,5 Watt | 13,5 Watt | 9 Watt |
| Dosiermethode | Proportional Sollwert einstellbar | | Konstante Dosierung Sollwert einstellbar |
| Display | 4 Zahlen mit 7 Segmenten | | |
| Sondenkalibrierung | Automatisch | | |
| Max. Gegendruck | 1,5 bar | 1,5 bar | |
| Gewicht | 1,3 kg | 1,3 kg | 1,0 kg |
| Abmessungen (BxHxT) | 120 x 260 x 136 mm | 120 x 260 x 136 mm | 120 x 260 x 136 mm |

(*1) Die Pumpe hat eine verzinkte Strom- und Messisolierung.

Tabelle mit den Standardparametern

| Artikel | Easy Chem SPH | Easy Chem SRXG | Easy Chem SRXGS |
|---------------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Sollwert | pH 7,4 | 750 mV | 750 mV |
| Alr min | 6,2 pH | 450 mV | 450 mV |
| Alr Max | 8,2 pH | 900 mV | 900 mV |
| Überlastungsalarm | AUS | AUS | AUS |
| Einschaltverzögerungszeit | AUS | AUS | AUS |



ADVERTENCIA: Peligro eléctrico.
El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
EL EQUIPO ESTÁ DESTINADO A SER UTILIZADO ÚNICAMENTE EN PISCINAS

⚠ ADVERTENCIA - Lea atentamente las instrucciones que aparecen en este manual y en el aparato. El incumplimiento de las instrucciones puede causar lesiones. Este documento debe entregarse a cada usuario de la piscina, que debe conservarlo en un lugar seguro.

⚠ ADVERTENCIA - Desconecte el equipo de la red eléctrica antes de cualquier intervención.

⚠ ADVERTENCIA - Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas por un electricista cualificado y autorizado de acuerdo con las normas vigentes en el país de instalación o, en su defecto, de acuerdo con la norma internacional IEC 60334-7-702.

| | | | |
|-----|---|-----|---------------------------------------|
| F | NF C 15-100 | GB | BS7671:1992 |
| D | DIN VDE 0100-702 | EW | SIST HD 384-7-702.S2 |
| A | ÖVE 8001-4-702 | H | MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990 |
| E | UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002 | M | MSA HD 384-7-702.S2 |
| IRL | IS HD 384-7-702 | PL | TS IEC 60364-7-702 |
| I | CEI 64-8/7 | CZ | CSN 33 2000 7-702 |
| LUX | 384-7.702 S2 | SK | STN 33 2000-7-702 |
| NL | NEN 1010-7-702 | SLO | SIST HD 384-7-702.S2 |
| P | RSIUEE | TR | TS IEC 60364-7-702 |

⚠ ADVERTENCIA - Compruebe que el dispositivo está enchufado a una toma de corriente protegida contra cortocircuitos. Además, el dispositivo debe alimentarse a través de un transformador de aislamiento o un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual de funcionamiento nominal no superior a 30 mA.

⚠ ADVERTENCIA - Asegúrese de que los niños no puedan jugar con el dispositivo. Mantenga las manos y cualquier objeto extraño alejados de las aperturas y las piezas móviles.

⚠ ADVERTENCIA - Compruebe que la tensión de alimentación requerida por el producto se corresponde con la tensión de la red de distribución y que los cables de alimentación son adecuados para la alimentación del producto.

⚠ ADVERTENCIA - Los productos químicos pueden provocar quemaduras internas y externas. Para evitar la muerte, lesiones graves y/o daños en el equipo, utilice equipo de protección personal (guantes, gafas, mascarilla, etc.) cuando realice tareas de mantenimiento o reparación en este dispositivo. Este dispositivo debe instalarse en un lugar adecuadamente ventilado.

⚠ ADVERTENCIA - La unidad no debe funcionar cuando no haya flujo de agua en la célula.

⚠ ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no utilice un cable alargador para conectar el dispositivo a la red eléctrica. Utilice un enchufe de pared.

⚠ ADVERTENCIA - El uso, la limpieza o el mantenimiento del dispositivo por parte de niños mayores de 8 años o de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, solo debe realizarse una vez que hayan recibido las instrucciones adecuadas y bajo la supervisión adecuada de un adulto que sea responsable de ellos, para garantizar que el dispositivo se maneja con seguridad y evitar todo riesgo de peligro.

⚠ ADVERTENCIA - Utilice únicamente piezas originales Hayward®.

⚠ ADVERTENCIA - Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio posventa o personas con cualificación similar para evitar peligros.

⚠ ADVERTENCIA - El dispositivo no debe utilizarse si el cable de alimentación está dañado. Podría producirse una descarga eléctrica. Un cable de alimentación dañado debe ser sustituido por el servicio posventa o por personal cualificado similar para evitar peligros.

GENERAL

Antes de realizar CUALQUIER trabajo en el interior del panel de control del dispositivo EasyChem Single, asegúrese de desconectarlo de la fuente de alimentación.

El incumplimiento de las instrucciones recogidas en el presente manual puede ocasionar lesiones a las personas y/o daños al aparato y al sistema.

CONTENIDO DEL PAQUETE



A: Reductor para válvula de inyección (1/2" M hasta 3/8" H)



B: Manguera de succión PVC Crystal 4x6 (2 m)



C: Manguera de suministro de polietileno (2 m)



D: Montura de conexión (Ø=50 mm)



E: Filtro de fondo (elevador de PP)



F: FPM Válvula labial (3/8" GAS)



G: Soporte de sonda PSS3 (1/2" GAS)



H: Kit de soporte de montaje (Ø=6 mm tornillos)



I: Sonda de pH



J: Sonda ORP



K: pH 7 Solución tampón



L: Solución de calibración 465 mv



M: Taza amarilla



N: Tuercas para tubo peristáltico

| Modelo | EASY-CHEM-SPH | EASY-CHEM-SRXG | EASY-CHEM-SRXGS |
|--------|---------------|----------------|-----------------|
| A | 1 | 1 | -- |
| B | 1 | 1 | -- |
| C | 1 | 1 | -- |
| D | 2 | 2 | 1 |
| E | 1 | 1 | -- |
| F | 1 | 1 | -- |
| G | 1 | 1 | 1 |
| H | 1 | 1 | 1 |
| I | 1 | -- | -- |
| J | -- | 1 | 1 |
| K | 1 | -- | -- |
| L | -- | 1 | 1 |
| M | 1 | 1 | 1 |
| N | 1 | 1 | -- |

*NOTA: Los valores de la tabla representan el número de elementos que vienen dentro del paquete.

ESPECIFICACIONES

| Especificaciones | EASY-CHEM-SPH | EASY-CHEM-SRXG | EASY-CHEM-SRXGS |
|---------------------------|---|--------------------|---|
| Intervalo | 3.8 ÷ 8.2 pH (*1) | 400÷999 mV (*1) | 400÷999 mV (*1) |
| Fiabilidad | ± 0,02 pH | ± 2 mV | ± 2 mV |
| Precisión del dispositivo | ± 0,1 pH | ± 10 mV | ± 10 mV |
| Caudal de la bomba | 1,5 l/h | 1,5 l/h | -- |
| Fuente de alimentación | 230 Vca 50-60 Hz | 230 Vca 50-60 Hz | 230 Vca 50-60 Hz |
| Consumo | 13,5 Vatios | 13,5 Vatios | 9 Vatios |
| Método de dosificación | Proporcional Punto de ajuste regulable | | dosificación constante Punto de ajuste regulable |
| Pantalla | 4 dígitos con 7 segmentos | | |
| Calibración de la sonda | Automática | | |
| Contrapresión máx. | 1.5 Bar | 1.5 Bar | |
| Peso | 1.3 kg | 1.3 kg | 1.0 kg |
| Dimensiones (AnxAlxPr) | 120 x 260 x 136 mm | 120 x 260 x 136 mm | 120 x 260 x 136 mm |

(*1) La bomba tiene un aislamiento eléctrico galvanizado y un aislamiento de medición.

Tabla de parámetros por defecto

| Elemento | Easy Chem SPH | Easy Chem SRXG | Easy Chem SRXGS |
|-----------------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Punto de ajuste | 7,4 = pH | 750 mV | 750 mV |
| Alr mín | 6.2 pH | 450 mV | 450 mV |
| Alr máx | 8.2 pH | 900 mV | 900 mV |
| Alarma de sobrealimentación | OFF | OFF | OFF |
| Retardo del encendido | OFF | OFF | OFF |

AVERTISSEMENT : Risques électriques.
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



L'ÉQUIPEMENT EST DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT DANS LES PISCINES

⚠ AVERTISSEMENT - Lisez attentivement les instructions figurant dans ce manuel et sur l'appareil. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures. Ce document doit être remis à chaque utilisateur de la piscine, qui doit le conserver en lieu sûr.

⚠ AVERTISSEMENT - Débranchez l'équipement de l'alimentation principale avant toute intervention.

⚠ AVERTISSEMENT - Tous les raccordements électriques doivent être effectués par un électricien qualifié et agréé, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation ou, à défaut, conformément à la norme internationale IEC 60334-7-702.

| | | | |
|-----|---|-----|---------------------------------------|
| F | NF C 15-100 | GB | BS7671:1992 |
| D | DIN VDE 0100-702 | EW | SIST HD 384-7-702.S2 |
| A | ÖVE 8001-4-702 | H | MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990 |
| E | UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002 | M | MSA HD 384-7-702.S2 |
| IRL | IS HD 384-7-702 | PL | TS IEC 60364-7-702 |
| I | CEI 64-8/7 | CZ | CSN 33 2000 7-702 |
| LUX | 384-7.702 S2 | SK | STN 33 2000-7-702 |
| NL | NEN 1010-7-702 | SLO | SIST HD 384-7-702.S2 |
| P | RSIUEE | TR | TS IEC 60364-7-702 |

⚠ AVERTISSEMENT - Vérifiez que l'appareil est branché sur une prise de courant protégée contre les courts-circuits. L'appareil doit également être alimenté par l'intermédiaire d'un transformateur de séparation ou d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) dont le courant résiduel nominal de fonctionnement ne dépasse pas 30 mA.

⚠ AVERTISSEMENT - Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil. Gardez vos mains et tout objet étranger à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.

⚠ AVERTISSEMENT - Vérifiez que la tension d'alimentation requise par le produit correspond à la tension du réseau de distribution et que les câbles d'alimentation sont adaptés à l'alimentation du produit.

⚠ AVERTISSEMENT - Les produits chimiques peuvent provoquer des brûlures internes et externes. Pour éviter tout risque de mort, de blessure grave et/ou de détérioration de l'équipement, portez un équipement de protection individuelle (gants, lunettes, masque, etc.) lors de l'entretien ou de la maintenance de cet appareil. Cet appareil doit être installé dans un endroit dûment ventilé.

⚠ AVERTISSEMENT - L'appareil ne doit pas être utilisé lorsqu'il n'y a pas d'écoulement d'eau dans la cellule.

⚠ AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque d'électrocution, n'utilisez pas de câble de rallonge pour connecter l'appareil au réseau électrique. Utilisez une prise murale.

⚠ AVERTISSEMENT - L'utilisation, le nettoyage ou l'entretien de l'appareil par des enfants de plus de 8 ans ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de savoir-faire, ne doivent se faire qu'après avoir reçu les instructions appropriées et sous la surveillance adéquate d'un adulte qui en est responsable, afin de s'assurer que l'appareil est manipulé en toute sécurité et d'éviter tout risque de danger.

⚠ AVERTISSEMENT - N'utilisez que des pièces d'origine Hayward®.

⚠ AVERTISSEMENT - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

⚠ AVERTISSEMENT - L'appareil ne doit pas être utilisé si le cordon d'alimentation est endommagé. Un choc électrique pourrait se produire. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

GÉNÉRALITÉS

Avant de procéder à TOUTE intervention à l'intérieur du panneau de commande de l'appareil EasyChem Single, assurez-vous de l'avoir débranché de l'alimentation électrique.

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut entraîner des blessures aux personnes et/ou endommager l'appareil et le système.

CONTENU DE L'EMBALLAGE



A : Réducteur pour soupape d'injection (1/2" M vers 3/8" F)



B : Tuyau d'aspiration PVC transparent 4x6 (2 m)



C : Tuyau d'alimentation en polyéthylène (2 m)



D : Sellette de raccordement (ø=50 mm)



E : Filtre au pied (Rehausse PP)



F : Vanne à lèvres FPM (3/8" GAZ)



G : Porte-sonde PSS3 (GAZ 1/2")



H : Kit support de montage (vis de ø=6 mm)



I : sonde pH



J : Sonde ORP



K : solution tampon pH 7



L : Solution d'étalonnage 465 mv



M : Récipient jaune



N : Écrous pour tuyau péristaltique

| Modèle Élément* | EASY-CHEM-SPH | EASY-CHEM-SRXG | EASY-CHEM-SRXGS |
|--------------------|---------------|----------------|-----------------|
| A | 1 | 1 | --- |
| B | 1 | 1 | --- |
| C | 1 | 1 | --- |
| D | 2 | 2 | 1 |
| E | 1 | 1 | --- |
| F | 1 | 1 | --- |
| G | 1 | 1 | 1 |
| H | 1 | 1 | 1 |
| I | 1 | --- | --- |
| J | --- | 1 | 1 |
| K | 1 | --- | --- |
| L | --- | 1 | 1 |
| M | 1 | 1 | 1 |
| N | 1 | 1 | --- |

*REMARQUE : Les valeurs du tableau représentent le nombre d'éléments contenus à l'intérieur de l'emballage.

SPÉCIFICATIONS

| Spécifications | EASY-CHEM-SPH | EASY-CHEM-SRXG | EASY-CHEM-SRXGS |
|-------------------------|---|--------------------|---|
| Plage | 3,8 ÷ 8,2 pH (*1) | 400÷999 mV (*1) | 400÷999 mV (*1) |
| Précision | ± 0,02 pH | ± 2 mV | ± 2 mV |
| Précision de l'appareil | ± 0,1 pH | ± 10 mV | ± 10 mV |
| Débit pompe | 1,5 l/h | 1,5 l/h | --- |
| Alimentation électrique | 230 Vca 50-60 Hz | 230 Vca 50-60 Hz | 230 Vca 50-60 Hz |
| Consommation | 13,5 Watt | 13,5 Watt | 9 Watt |
| Dosage method | Proportionnel Point de consigne réglable | | Dosage constant Point de consigne réglable |
| Affichage | 4 chiffres avec 7 segments | | |
| Étalonnage sonde | Automatique | | |
| Contre-pression max | 1,5 bar | 1,5 bar | |
| Poids | 1,3 kg | 1,3 kg | 1,0 kg |
| Dimensions (L-H-P) | 120 x 260 x 136 mm | 120 x 260 x 136 mm | 120 x 260 x 136 mm |

(*1) La pompe est dotée d'une isolation électrique galvanisée et mesure l'isolation.

Tableau des paramètres par défaut

| Élément | Easy Chem SPH | Easy Chem SRXG | Easy Chem SRXGS |
|-----------------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Point de consigne | 7,4 pH | 750 mV | 750 mV |
| Alr min | 6.2 pH | 450 mV | 450 mV |
| Alr Max | 8.2 pH | 900 mV | 900 mv |
| Alarme pour suralimentation | OFF | OFF | OFF |
| Retard de mise sous tension | OFF | OFF | OFF |

AVVERTENZA: rischi elettrici.
La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare gravi lesioni o morte.
L'APPARECCHIATURA È DESTINATA AD ESSERE UTILIZZATA ESCLUSIVAMENTE NELLE PISCINE.



⚠ AVVERTENZA - Leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale e sul dispositivo. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni. Questo documento deve essere consegnato a ogni utente della piscina e deve essere conservato in un luogo sicuro.

⚠ AVVERTENZA - Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione prima di qualsiasi intervento.

⚠ AVVERTENZA - Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista qualificato e competente, in conformità alle norme attualmente in vigore nel paese di installazione o, in mancanza di queste, in conformità alla norma internazionale IEC 60334-7-702.

| | | | |
|-----|---|-----|---------------------------------------|
| F | NF C 15-100 | GB | BS7671:1992 |
| D | DIN VDE 0100-702 | EW | SIST HD 384-7-702.S2 |
| A | ÖVE 8001-4-702 | H | MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990 |
| E | UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002 | M | MSA HD 384-7-702.S2 |
| IRL | IS HD 384-7-702 | PL | TS IEC 60364-7-702 |
| I | CEI 64-8/7 | CZ | CSN 33 2000 7-702 |
| LUX | 384-7.702 S2 | SK | STN 33 2000-7-702 |
| NL | NEN 1010-7-702 | SLO | SIST HD 384-7-702.S2 |
| P | RSIUEE | TR | TS IEC 60364-7-702 |

⚠ AVVERTENZA - Verificare che il dispositivo sia collegato a una presa di corrente protetta contro i cortocircuiti.

Il dispositivo deve inoltre essere alimentato tramite un trasformatore di isolamento o un interruttore differenziale (RCD) con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.

⚠ AVVERTENZA - Assicurarsi che i bambini non possano giocare con il dispositivo. Tenere le mani e qualsiasi oggetto estraneo lontano dalle aperture e dalle parti in movimento.

⚠ AVVERTENZA - Verificare che la tensione di alimentazione richiesta dal prodotto corrisponda alla tensione della rete di distribuzione e che i cavi di alimentazione siano adatti all'alimentazione del prodotto.

⚠ AVVERTENZA - Le sostanze chimiche possono causare ustioni interne ed esterne. Indossare dispositivi di protezione individuale (guanti, occhiali, maschera, ecc.) durante la manutenzione di questo dispositivo. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni gravi, morte e/o danni all'apparecchiatura. Questo dispositivo deve essere installato in un luogo adeguatamente ventilato.

⚠ AVVERTENZA - Non utilizzare l'unità in assenza di flusso d'acqua all'interno della cella.

⚠ AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non utilizzare prolunghe per collegare il dispositivo alla rete elettrica. Utilizzare una presa a muro.

⚠ AVVERTENZA - Per garantire una manipolazione sicura del dispositivo ed evitare pericoli, l'uso, la pulizia o la manutenzione del dispositivo da parte di bambini di età superiore a 8 anni o di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o competenza, sono consentiti unicamente sotto la supervisione di un adulto responsabile e dopo aver ricevuto istruzioni adeguate.

⚠ AVVERTENZA - Utilizzare solo componenti originali Hayward®.

⚠ AVVERTENZA - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la sostituzione dovrà essere effettuata dal produttore, dal servizio di assistenza o da personale qualificato.

⚠ AVVERTENZA - Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato. In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, contattare il servizio di assistenza o personale qualificato per la sostituzione.

GENERALITÀ

Prima di effettuare QUALSIASI operazione all'interno del pannello di controllo del dispositivo EasyChem Single, assicurarsi di averlo scollegato dalla rete di alimentazione.

Il mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale può causare lesioni a persone e/o danni al dispositivo e al sistema.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



A: Riduttore per valvola di iniezione (da 1/2" M a 3/8" F)



B: Tubo di aspirazione PVC Crystal 4x6 (2 m)



C: Tubo di mandata in polietilene (2 m)



D: Staffa di fissaggio (ø=50 mm)



E: Filtro di fondo (montante in PP)



F: Valvola a labbro FPM (3/8" GAS)



G: Porta sonda PSS3 (1/2" GAS)



H: Kit staffe di montaggio (ø= viti da 6 mm)



I: sonda pH



J: Sonda ORP



K: Soluzione tampone pH 7



L: Soluzione di calibrazione 465 mV



M: Tazza gialla



N: Dadi per tubo peristaltico

| Modello | EASY-CHEM-SPH | EASY-CHEM-SRXG | EASY-CHEM-SRXGS |
|--------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Componente* | | | |
| A | 1 | 1 | --- |
| B | 1 | 1 | --- |
| C | 1 | 1 | --- |
| D | 2 | 2 | 1 |
| E | 1 | 1 | --- |
| F | 1 | 1 | --- |
| G | 1 | 1 | 1 |
| H | 1 | 1 | 1 |
| I | 1 | --- | --- |
| J | --- | 1 | 1 |
| K | 1 | --- | --- |
| L | --- | 1 | 1 |
| M | 1 | 1 | 1 |
| N | 1 | 1 | --- |

*NOTA: I valori riportati nella tabella rappresentano il numero di componenti contenuti nella confezione.

SPECIFICHE

| Specifiche | EASY-CHEM-SPH | EASY-CHEM-SRXG | EASY-CHEM-SRXGS |
|----------------------------|--------------------------------------|--------------------|--|
| Intervallo | 3.8 ÷ 8.2 pH (*1) | 400÷999 mV (*1) | 400÷999 mV (*1) |
| Precisione | ± 0,02 pH | ± 2 mV | ± 2 mV |
| Precisione del dispositivo | ± 0,1 pH | ± 10 mV | ± 10 mV |
| Portata della pompa | 1,5 l/h | 1,5 l/h | --- |
| Alimentazione elettrica | 230 Vac 50-60Hz | 230 Vac 50-60Hz | 230 Vac 50-60Hz |
| Consumo | 13,5 Watt | 13,5 Watt | 9 Watt |
| Metodo di dosaggio | Proporzionale Setpoint regolabile | | Dosaggio costante Setpoint regolabile |
| Display | 4 cifre con 7 segmenti | | |
| Calibrazione della sonda | Automatico | | |
| Contropressione max. | 1,5 bar | 1,5 bar | |
| Peso | 1,3 kg | 1,3 kg | 1,0 kg |
| Dimensioni (LxHxP) | 120 x 260 x 136 mm | 120 x 260 x 136 mm | 120 x 260 x 136 mm |

(*1) La pompa presenta un isolamento elettrico zincato e di misura isolata.

Tabella dei parametri predefiniti

| Voce | Easy Chem SPH | Easy Chem SRXG | Easy Chem SRXGS |
|------------------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Setpoint | 7,4 pH | 750 mV | 750 mV |
| Alr min | 6,2 pH | 450 mV | 450 mV |
| Alr Max | 8,2 pH | 900 mV | 900 mV |
| Allarme di sovralimentazione | OFF | OFF | OFF |
| Ritardo accensione | OFF | OFF | OFF |



AVISO: Riscos elétricos.
O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves ou morte.
O EQUIPAMENTO DESTINA-SE A SER UTILIZADO APENAS EM PISCINAS

⚠ AVISO – Leia atentamente as instruções que aparecem neste manual e no aparelho. O não cumprimento das instruções pode causar ferimentos. Este documento deve ser entregue a todos os utilizadores da piscina, que o devem guardar num local seguro.

⚠ AVISO – Desligar o equipamento da rede elétrica antes de qualquer intervenção.

⚠ AVISO – Todas as ligações elétricas devem ser efetuadas por um eletricista qualificado e aprovado, de acordo com as normas atualmente em vigor no país de instalação ou, caso contrário, de acordo com a norma internacional IEC 60334-7-702.

| | | | |
|-----|---|-----|---------------------------------------|
| F | NF C 15-100 | GB | BS7671:1992 |
| D | DIN VDE 0100-702 | EW | SIST HD 384-7-702.S2 |
| A | ÖVE 8001-4-702 | H | MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990 |
| E | UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002 | M | MSA HD 384-7-702.S2 |
| IRL | IS HD 384-7-702 | PL | TS IEC 60364-7-702 |
| I | CEI 64-8/7 | CZ | CSN 33 2000 7-702 |
| LUX | 384-7.702 S2 | SK | STN 33 2000-7-702 |
| NL | NEN 1010-7-702 | SLO | SIST HD 384-7-702.S2 |
| P | RSIUEE | TR | TS IEC 60364-7-702 |

⚠ AVISO – Verifique se o aparelho está ligado a uma tomada elétrica protegida contra curto-circuitos. Além disso, o aparelho deve ser alimentado por um transformador de isolamento ou por um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual nominal de funcionamento não superior a 30 mA.

⚠ AVISO – Certifique-se de que as crianças não podem brincar com o aparelho. Mantenha as mãos e quaisquer objetos estranhos afastados das aberturas e das peças móveis.

⚠ AVISO – Verifique se a tensão de alimentação exigida pelo produto corresponde à tensão da rede de distribuição e se os cabos de alimentação são adequados para a alimentação elétrica do produto.

⚠ AVISO – Os produtos químicos podem provocar queimaduras internas e externas. Para evitar a morte, ferimentos graves e/ou danos no equipamento, utilize equipamento de proteção pessoal (luvas, óculos de proteção, máscara, etc.) quando efetuar a assistência ou manutenção deste dispositivo. Este aparelho deve ser instalado num local com ventilação adequada.

⚠ AVISO – A unidade não deve ser operada quando não houver fluxo de água na célula.

⚠ AVISO – Para reduzir o risco de choque elétrico, não utilize um cabo de extensão para ligar o aparelho à rede elétrica. Utilizar uma tomada de parede.

⚠ AVISO – A utilização, a limpeza ou a manutenção do aparelho por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimentos, só deve ser efetuada depois de terem recebido instruções adequadas e sob a supervisão adequada de um adulto responsável por elas, para garantir que o aparelho é manuseado em segurança e evitar qualquer risco de perigo.

⚠ AVISO – Utilize apenas peças originais Hayward®.

⚠ AVISO – Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoas com qualificações semelhantes, para evitar perigos.

⚠ AVISO – O aparelho não deve ser utilizado se o cabo de alimentação estiver danificado. Pode ocorrer um choque elétrico. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído pelo serviço pós-venda ou por pessoas com qualificações semelhantes, para evitar perigos.

GERAL

Antes de realizar QUALQUER operação no interior do painel de controlo do dispositivo EasyChem Single, certificar-se de desconectá-lo da alimentação elétrica.

O incumprimento das instruções presentes neste manual poderá causar lesões a pessoas e/ou danos ao aparelho e sistema.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM



A: Redutor para válvula de injeção (1/2" M a 3/8" F)



B: Mangueira de aspiração PVC Crystal 4x6 (2 m)



C: Mangueira de distribuição de polietileno (2 m)



D: Sela de batida (ø=50mm)



E: Filtro de pé (suporte PP)



F: Válvula de lábio FPM (3/8" GÁS)



G: Suporte da bomba PSS3 (1/2" GÁS)



H: Kit de suporte de montagem (parafusos ø=6 mm)



I: Sonda de pH



J: Sonda de ORP



K: Solução tampão pH 7



L: Solução de calibração 465 mv



M: Taca amarela



N: Porcas para tubo peristáltico

| Modelo | EASY-CHEM-SPH | EASY-CHEM-SRXG | EASY-CHEM-SRXGS |
|--------|---------------|----------------|-----------------|
| Item* | | | |
| A | 1 | 1 | --- |
| B | 1 | 1 | --- |
| C | 1 | 1 | --- |
| D | 2 | 2 | 1 |
| E | 1 | 1 | --- |
| F | 1 | 1 | --- |
| G | 1 | 1 | 1 |
| H | 1 | 1 | 1 |
| I | 1 | --- | --- |
| J | --- | 1 | 1 |
| K | 1 | --- | --- |
| L | --- | 1 | 1 |
| M | 1 | 1 | 1 |
| N | 1 | 1 | --- |

*NOTA: Os valores da tabela representam o número de itens dentro do pacote.

ESPECIFICAÇÕES

| Especificações | EASY-CHEM-SPH | EASY-CHEM-SRXG | EASY-CHEM-SRXGS |
|-------------------------|------------------------------------|--------------------|---|
| Gama | 3.8 ÷ 8.2 pH (*1) | 400÷999 mV (*1) | 400÷999 mV (*1) |
| Precisão | ± 0,02 pH | ± 2 mV | ± 2 mV |
| Precisão do dispositivo | ± 0,1 pH | ± 10 mV | ± 10 mV |
| Taxa de fluxo da bomba | 1,5 l/h | 1,5 l/h | --- |
| Alimentação elétrica | 230 Vac 50-60Hz | 230 Vac 50-60Hz | 230 Vac 50-60Hz |
| Consumo | 13,5 Watt | 13,5 Watt | 9 Watt |
| Método de dosagem | Proporcional Setpoint ajustável | | Dosagem constante Setpoint ajustável |
| Ecrã | 4 dígitos com 7 segmentos | | |
| Calibração de sondas | Automático | | |
| Contrapressão máx. | 1,5 bar | 1,5 bar | |
| Peso | 1,3 Kg | 1,3 Kg | 1,0 Kg |
| Dimensões (LxAxP) | 120 x 260 x 136 mm | 120 x 260 x 136 mm | 120 x 260 x 136 mm |

(*1) A bomba tem um isolamento elétrico galvanizado e mede o isolamento.

Tabela de parâmetros predefinidos

| Item | Easy Chem SPH | Easy Chem SRXG | Easy Chem SRXGS |
|---------------------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Set point | 7,4 pH | 750 mV | 750 mV |
| Alr min | 6,2 pH | 450 mV | 450 mV |
| Alr Max | 8,2 pH | 900 mV | 900 mV |
| Alarme de alimentação excessiva | OFF | OFF | OFF |
| Atraso de Acendimento | OFF | OFF | OFF |

EN For the complete instruction manual, scan the QR-code

DE Scannen Sie für komplette Bedienungsanleitung, den QR-Code

ES Para el manual de instrucciones completo, escaneo el código QR

FR Pour le manuel d'instructions complet, scannez le QR-code

IT Per il manuale d'istruzione completo, scansiona il codice QR

PT Para obter o manual de instruções completo, digitalize o código QR



<https://bit.ly/easychem-single>